

Künstlervertrag

Zwischen:

Between:

(nachstehend „Auftraggeber“ genannt)
(*hereafter called „client“*)

vertreten durch:

represented by:

und:

and:

BROOKLYN BRIDGE

vertreten durch:

(nachstehend „Künstler“ genannt)
(*hereafter called „Artist“*)

wird folgender Vertrag geschlossen:

the following contract is concluded:

§1 Allgemein Auftritt BROOKLYN BRIDGE *In generell*

Der Auftraggeber verpflichtet BROOKLYN BRIDGE für folgende(n) Auftritt(e):
The client engages BROOKLYN BRIDGE for the following engagement(s) on:

Veranstaltung:

event:

Veranstaltungsort:

place of appearance:

Ansprechpartner vor Ort:

person to contact at location:

Veranstaltungsbeginn:

starting time of the event:

Die Spielzeit beträgt:

length of appearance:

In der Zeit von:

length of time of appearance:

ab 20.00 Uhr bis 00.00 Uhr

BROOKLYN BRIDGE

Die technischen Voraussetzungen des Auftritts von BROOKLYN BRIDGE, wie im Technischen Rider beschrieben, sind dem Auftraggeber bekannt. *The technical requirements for performance by BROOKLYN BRIDGE as outlined in the technical rider are known to the client.*

Der Veranstaltungsraum ist für den Aufbau/Soundcheck geöffnet ab: Uhr
The location of event will be open for set-up / sound check at:

Die Bühne ist vor Ankunft von BROOKLYN BRIDGE wie im Technischen Rider vorgegeben verkabelt und fertig für den Soundcheck. Der Künstler übernimmt die Verkabelung der Bühne vor dem Soundcheck selbst.
The stage will be cabled and ready for sound check upon arrival of BROOKLYN BRIDGE as outlined in the technical rider.

Der Soundcheck beginnt pünktlich um: Uhr
The sound check will start promptly at:

Der Soundcheck ist fertig bis: Uhr
The sound check will be finished at:

BROOKLYN BRIDGE wird ein Zeitraum von mindestens 45 Minuten gewährt, um den Soundcheck ordnungsgemäß durchführen zu können. Während des Soundchecks wird BROOKLYN BRIDGE die volle Aufmerksamkeit des Ton-Technikers garantiert. Der Auftraggeber verspricht die Anwesenheit eines kompetenten, seinen Anweisungen unterliegenden Ton-Technikers. Dieser wird eng mit BROOKLYN BRIDGE zusammen arbeiten und die von BROOKLYN BRIDGE hinsichtlich Ton und Technik gestellten Anforderungen schnell und sorgfältig umsetzen. Der Ton-Techniker wird BROOKLYN BRIDGE ab 15 Minuten vor Beginn eines jeden Sets vollständig zur Verfügung stehen und während des gesamten Auftritts visuellen und / oder audiellen Kontakt mit BROOKLYN BRIDGE aufrecht erhalten. Fragen der Ton-Qualität auf und vor der Bühne stehen allein in der Verantwortung von BROOKLYN BRIDGE und sind nicht Angelegenheit des Auftraggebers.

BROOKLYN BRIDGE will be allowed a minimum of 45 minutes to carry out it's sound check with the full support and attention of the sound / production crew. The client is required to exercise it's best efforts to employ and supervise a competent sound technician. The technician is expected to respond quickly and courteously to requests by BROOKLYN BRIDGE regarding assistance in stage sound appearance and technical matters. The technician is expected to be on standby 15 minutes before the start of each set and maintain visual and / or audio communication with BROOKLYN BRIDGE for the entire time of the performance. The definition of quality sound on stage and for the public is at the discretion of BROOKLYN BRIDGE not the client.

§2 Honorar Fee

BROOKLYN BRIDGE

Der Auftraggeber zahlt für den Auftritt folgendes Honorar:
The client pays the following fee for the appearance:

Netto-Festhonorar: <i>Base fee after taxes:</i>	,00 €
zuzügl. gesetzl. MwSt. (7%) <i>Taxes:</i>	.00 €
Netto-Mietpreis für technisches Equipment	,00 €
zuzügl. gesetzl. MwSt. (19%) <i>Taxes:</i>	,00 €
Gesamtbetrag: <i>Total:</i>	,00 €

Für jede angefangene Verlängerungsstunde zahlt der Auftraggeber zusätzlich:
For each hour started as overtime, the client pays an additional:

.00,-€

§3 **Übernachtung** *Lodging*

Der Auftraggeber übernimmt die Kosten für die Übernachtung der Band-Mitglieder von BROOKLYN BRIDGE und dessen Mitarbeiter.
The client carries the costs of accommodations for the band members of BROOKLYN BRIDGE and its crew.

- Anzahl der Personen
number of people
- für folgende Nächte
for the following nights
- Anreise:
Date of arrival:
- Abreise:
Date of departure:
- Anzahl und Art des/r Zimmer/s:
Type of rooms:
- Hoteladresse:
Hotel name and address:

Das Hotel befindet sich im Umkreis von 10 km des Veranstaltungsortes.
The hotel is within 10 km of the performance location.

§4 **Reisekosten** *Travel expenses*

Der Auftraggeber bucht An- und Abreise der Mitglieder von BROOKLYN BRIDGE und trägt die Flugkosten/Bahnkosten, inkl. bis 70kg Reiseübergepäck und Flughafentransport. Der Auftraggeber garantiert die Abholung der Band-

Adam Lenox • Fidicinstr 26 • D-10965 Berlin • Tel+49 152 248 24147

BROOKLYN BRIDGE

Mitglieder von BROOKLYN BRIDGE vom Flughafen/Bahnhof oder die Übernahme der Transportkosten zum Auftrittsort

The client provides at no expense to BROOKLYN BRIDGE transportation and carry the costs of the airfare incl. up to 70kg luggage overweight and airport transportation. The client provides at no expense to BROOKLYN BRIDGE transportation to and from Airport / Train Station to the hotel and or Venue.

Bei internationalen Auftritten verpflichtet sich der Auftraggeber, alle für den Auftritt benötigten Dokumente (z.B. Arbeitserlaubnis / work permission) zu beschaffen sowie etwaige andere erforderliche Formalitäten zu klären und zu erledigen, um einen reibungslosen Auftritt zu gewährleisten. Weiterhin verpflichtet er sich, BROOKLYN BRIDGE die erforderlichen Dokumente rechtzeitig vor der Anreise zukommen zu lassen. BROOKLYN BRIDGE sagt dem Auftraggeber hinsichtlich der Beschaffung o.g. Dokumente jegliche Unterstützung zu.

For international appearances it is the obligation of the client to provide all necessary work permits/ visas and travel documents. BROOKLYN BRIDGE is obliged to provide all necessary documents in support of this effort.

§5 Der Auftraggeber stellt BROOKLYN BRIDGE kostenlos zur Verfügung:

The client will supply without charge to BROOKLYN BRIDGE:

a) eine zur Beschallung der Veranstaltung geeignete Verstärkeranlage. **Mikrofone, Mischpult und Tontechniker (siehe Technik Rider) sowie Drumset (lt. Drum-Rider) liefert der Künstler**

An appropriate sound system with microphones and corresponding mixing desk.

b) Strom und Stromanschlüsse: 220V & 110V 16 A Schuco
Electricity and electric outlets:

c) technisch einwandfreie/n Flügel, gestimmt nach Kammerton "a" = 440-442 Hz

technically sound (grand-) piano tuned to standard pitch "a" = 440-442 Hz.

d) Garderobe bestückt mit Obst, belegten Brötchen und alkoholfreien Getränken (Wasser mit und ohne Kohlensäure, Apfelsaft, Cola/Cola light) in der Zeit ab Ankunft der Band zum Sound-Check bis zu ihrer Abreise nach dem Auftritt

A dressing room with snacks and drinks from arrival at sound check until departure after the performance.

e) eine warme Mahlzeit für jedes Mitglied der Band und Crew
one warm meal for each band member and crew.

§6 Kostenzusammenstellung

Cost estimate

Die vom Auftraggeber zu übernehmenden Kosten:

Production costs to be paid to BROOKLYN BRIDGE by the client:

Unterkunft *accommodation:*

siehe §3

Adam Lenox • Fidicinstr 26 • D-10965 Berlin • Tel+49 152 248 24147

BROOKLYN BRIDGE

food & beverage 1 warmes Essen pro Person,
Getränke

Personal *staff*
Transport
Tonanlage *sound system*
Lichtanlage/ *light system*
Dekoration *decoration*
Flügel *grand piano*
andere Künstlerhonorare *other artist fees*
sonstige Kosten *other costs*

Gesamtkostenaufstellung

Künstlerhonorare <i>artist fees</i>	
Produktionskosten <i>prod. costs</i>	,00 €
Steuern 7% <i>taxes 7%</i>	.00 €
*Reisekosten <i>travel expense</i>	
Steuern 19% <i>taxes 19%</i>	
Mietpreis für techn. Equipment	,00 €
Steuern 19%	,00 €
Gesamtkosten <i>total</i>	.00 €

Gesamtkosten in Worten

viertausendeinhundertacht und achtzig Cent

*An-/Abreise wird vom Veranstalter gebucht und bezahlt.

Roundtrip transportation of the members of BROOKLYN BRIDGE will be booked and paid for by the client.

Der Auftraggeber ist verpflichtet, die bei der GEMA und KSK anfallenden Beiträge an diese abzuführen.

The client is responsible to pay any and all fees regarding GEMA and KSK.

§7 Zahlungsbedingungen

Terms of payment

Die unter § 6 aufgeführten Gesamtkosten sind zu begleichen wie folgt:

Um die Brooklyn Bridge mit einer nicht erstattungsfähigen Anzahlung von 50 Prozent des vereinbarten Preises zu bestätigen, ist die Zahlung sofort nach Bestätigung des vereinbarten Veranstaltungstermins, des Ortes und der Bedingungen erforderlich.

In order to confirm Brooklyn Bridge a nonrefundable deposit of 50 percent of of the agreed on price the payment is required immediately upon confirmation of agreed on event date, location and conditions.

Die restlichen 50% sind drei Tage vor dem Aufführungsdatum zu zahlen.

The remaining 50% percent is to be paid three days prior to the performance date.

Überweisung auf das Konto:

Adam Lenox • Fidicinstr 26 • D-10965 Berlin • Tel+49 152 248 24147

Im Falle der Nichtzahlung der zweiten Zahlung von 50% des Kunden innerhalb von drei Tagen vor dem Datum der Leistung wird keine Benachrichtigung oder Warnung angezeigt und die Angelegenheit wird direkt an ein Inkassobüro übergeben ..

In the event of non-payment of the second payment of 50% percent on the part of the client within three days prior to the date of the performance no notice or warning will be presented and the matter will be turned over directly to a collection agency.

§8 BROOKLYN BRIDGE stellt auf seine Kosten:

BROOKLYN BRIDGE supplies at its expense:

eigene Instrumente (außer Schlagzeug), Abendgarderobe.

Instruments (except Drums), ward robe.

§9 Ausfall des Auftritts

Entfällt der Auftritt von BROOKLYN BRIDGE durch Kündigung des Auftraggebers, so ist der Auftraggeber verpflichtet, den unter §6 genannten Betrag an BROOKLYN BRIDGE zu zahlen, abzüglich dessen, was BROOKLYN BRIDGE infolge der Kündigung an Aufwendungen erspart oder durch anderweitige Verwendung seiner Arbeitskraft erwirbt oder zu erwerben böswillig unterlässt.

If the appearance is cancelled by the client, the client will pay the total costs as agreed on in § 2 and any expenses incurred by BROOKLYN BRIDGE as described in §6.

Ist einer der Mitglieder von BROOKLYN BRIDGE aus dem Veranstalter gegenüber nicht näher zu definierenden Gründen verhindert, obliegt es allein BROOKLYN BRIDGE, sich um adäquaten Ersatz zu bemühen. Der Auftraggeber wird rechtzeitig über den Ausfall bzw. Ersatz informiert.

In the event BROOKLYN BRIDGE or any individual member thereof is unable to appear for whatever reason BROOKLYN BRIDGE reserves the right to perform with comparable quality substitutes after notifying the client. Substitutes are approved at the discretion of BROOKLYN BRIDGE not the client.

Entfällt der Auftritt von BROOKLYN BRIDGE durch dessen Verschulden, ist die Haftung von BROOKLYN BRIDGE auf die unter §2 genannte Summe beschränkt.

If BROOKLYN BRIDGE defaults the contract, liability is limited to costs as agreed in §2.

§10 Haftung

Liability

Der Auftraggeber übernimmt die Haftung für die Sicherheit der Mitglieder von BROOKLYN BRIDGE.

Adam Lenox • Fidicinstr 26 • D-10965 Berlin • Tel+49 152 248 24147

BROOKLYN BRIDGE

The client is responsible for the safety and security of the members of BROOKLYN BRIDGE and it's crew.

§11 Stillschweigen *Confidentiality*

Über den Inhalt dieses Vertrages ist Stillschweigen gegenüber Dritten vereinbart.

All points agreed in this contract are subject to confidentiality.

§12 Aufzeichnung der Veranstaltung *Taping of the event*

Der Auftraggeber verpflichtet sich dafür Sorge zu tragen, dass weder er noch Dritte die Darbietung von BROOKLYN BRIDGE ohne dessen ausdrückliche schriftliche Genehmigung audiovisuell (Video, Film, Ton und/ oder sonstige Aufnahmesysteme) aufnimmt/ aufnehmen.

The client is obliged to guarantee that neither he or a third party will tape (video, sound or other) the appearance of BROOKLYN BRIDGE without written authorization.

§13 Sonstiges *Other*

BROOKLYN BRIDGE verpflichtet sich, rechtzeitig am Veranstaltungsort präsent zu sein. BROOKLYN BRIDGE unterliegt weder in der Programmgestaltung noch in seiner Darbietung Weisungen des Auftraggebers. Wünsche bezüglich des Repertoires sind vor Vertragsabschluss mit BROOKLYN BRIDGE abzusprechen und gegebenenfalls schriftlich niederzulegen. BROOKLYN BRIDGE ist nur an die durch diesen Vertrag vereinbarten Bedingungen gebunden. Dem Veranstalter sind Stil und Art der Darbietung von BROOKLYN BRIDGE bekannt. Die Zahlung der Gesamtvergütung ist unabhängig von dem Erfolg von BROOKLYN BRIDGE in seiner Darbietung beim Publikum.

BROOKLYN BRIDGE commits to arrive for its appearance on time. BROOKLYN BRIDGE'S performance and program are not subject to the directive of the client. Special requests pertaining to the repertoire have to be coordinated with BROOKLYN BRIDGE prior to contract signing, only the conditions of this contract are binding to BROOKLYN BRIDGE. The repertoire, arrangement, music style and kind of presentation is known to the client. The payment of the full reimbursement is in effect regardless of the success of BROOKLYN BRIDGE'S reception by the audience.

Für den Fall, dass der Auftraggeber den folgenden wesentlichen Vereinbarungen nicht pflichtgemäß nachkommt, behält sich BROOKLYN BRIDGE ein jederzeitiges Rücktrittsrecht vor. Im Fall der Ausübung dieses Rücktrittsrechts durch BROOKLYN BRIDGE bleibt der Auftraggeber verpflichtet, das in §2 vereinbarte Künstlerhonorar zu zahlen sowie sämtliche unter §6 aufgelistete und tatsächlich angefallene Kosten.

In the event that the client does not honour one or more of the following essential agreements BROOKLYN BRIDGE reserves the right to cancel the performance at any time and will be paid in full as described in §2 in addition to any related expenses prior to or after scheduled performance as described §6.

BROOKLYNBRIDGE

a.) technische Ausrüstung wie im Technik Rider beschrieben (§1)

Technical requirements as described in the technical rider

b.) Beginn und Dauer des Soundchecks zur vereinbarten Zeit (§1)

Sound check start time, length

c.) fachliche Kompetenz des Ton-Technikers, Tonqualität auf und vor der Bühne (§1)

Quality of sound technician and sound on stage and off.

d.) Anzahlung von 50 % der Gesamtkosten 5 Tage vor dem Auftritt (§7)

Deposit of 50% of costs five days prior to scheduled performance.

e.) 4- 5* Hotel (§3)

*Hotel 4-5 **

Änderungen und/ oder Ergänzungen bedürfen für ihre Wirksamkeit der Schriftform.

Die Aufhebung des Schriftformerfordernisses bedarf ebenfalls der Schriftform.

Für die Einhaltung der Form genügt eine Vereinbarung per e-mail.

Changes to this contract are only binding when agreed to by both parties in writing.

Confirmed email correspondance is acceptable.

Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten über Auslegung und/ oder Durchführung dieses Vertrages ist Berlin.

This contract is binding under the laws of Germany. Place of jurisdiction is Germany.

Datum und Unterschrift/ Auftraggeber
Date and signature/ client

Datum und Unterschrift/ Künstler
Date and signature/ artist